

Unas cartas de la familia de Zumalacarregui

por

I. M.^a Barriola

Herido el 15 de Junio de 1835, a las puertas de Bilbao, la vida del General Zumalacarregui se extinguía días después, en la mañana de San Juan, en casa de una sobrina suya residente en Cegama.

El año 39, con el famoso «abrazo», terminaba la contienda reveladora del genio y altas dotes de organización y mando del caudillo carlista. Al correr de los años, entre partidarios de «la Causa» y aun entre los mismos enemigos, fué cobrando interés e importancia la gran figura, reflejándose en el afán por enaltecer y hacer perdurable su recuerdo.

Surgieron los biógrafos que pretendían estudiarla, y entre las obras escritas con tal intención, descuella la «Historia Militar y Política de Zumalacarregui» de D. Francisco de Paula Madrazo.

De numerosas fuentes procedían, sin duda, las noticias manejadas por el autor para componer el relato, y no olvidó las que proporcionarle pudiera la familia del biografiado. Así, en la página VI del Prólogo de la obra, abierta a nuestros ojos, puede leerse: «Entre esas personas complacientes y desinteresadas reservan los editores y el autor las primicias de su gratitud a la apreciable señora viuda del caudillo navarro, y al Excmo. Sr. D. Miguel Antonio de Zumalacarregui, quienes con una bondad que ha excedido sus mayores esperanzas, les han facilitado materiales preciosos y noticias interesantes...».

La casualidad ha querido que, entre los papeles de D. Esteban Larrión, mencionados en una «Miscelánea» del número anterior de este BOLETIN, apareciera un atado de cartas de la esposa y de un hermano del General. Si las de doña Pancracia no tienen mayor interés a este respecto, en las del Provisor, D. Eusebio Antonio, puede hallarse una referencia confirmatoria del precitado párrafo de Madrazo, que lo valoriza, sin duda.

Es el motivo que nos impulsa a su publicación. Insertamos en primer lugar las cuatro cartas de D. Eusebio Antonio contenidas en dicho paquete, acompañadas de una fotocopia de la primera en fecha, como la de mayor interés, manteniendo los modismos y ortografía originales.

Señor D.^o . . . Larrea.


Zumalacarreghi 8 Nov^e 1844

Mi Señor mío, deseando sacar de la oscuridad de el
 olvido ala luz publica, la fama de ciertos hermanos
 difuntos, D.^o Tomas Zumalacarreghi, Amigo de D.^o y para
 esto, se me preciso hallar datos positivos de sus hechos,
 y pareciendome q^e vend^o como quien, mi de cerca le
 seguia, y habra observado algunos me tomo la libertad
 de molestar en atencion de D.^o suplicandole tenga
 la bondad de darme los aquellos, q^e de segun los ten-
 go, y le pido con todo encarecimiento, adquiera en la
 inmediacion, como morada propia q^e hera la Amescua,
 y me los remita. Esta molestia le grande mas tengo
 satisfacion en vend^o q^e como uno de los q^e coopero, y
 su generosidad siempre fue publica, no defana de hacer
 de su parte, cuanto conduzca, por conseguir el intento.

Porais son q^e escriben la biografia susa maj
 lo q^e han obtenido el beneplacito de la Rencencia, y toda
 nuestra familia, son, D.^o J. Joxa, Asociado con D.^o J. Aza-
 oraso, estos son quienes les dan todas las notas q^e
 pedamos adquirir, por el correo de Aien se embiaron al
 hermano D.^o Miguel, quien debe llevar todo antes de
 escribir, las notas del nacimiento, juventud, y las gran-
 diosidades q^e se observaron cuando niño, y como
 se desea escribir con verdad, y lujo con gravados de

scamos la maion actividad ganog. cada tiempo.
 Muchos deseamos saver. de su de Pamplona
 a la ciudad de quei de la muerte de D^o Santos como fue
 nombrado q^d aceptación tubo su compeñe. D^o p^o sea
 siempre con veñdad, y honra pues lo el alma de la istoria
 y no queremos deshonrar a nadie por fin, vmd. hon
 bre que sabe el interes q^d en estos casos se toma sabra
 manifestar, así deseamos en su actividad y suñbia.
 preñito, viendome la libertad q^d me he tomado
 y oronja como lo parece de este Juan Juan y Jappi
 J. B. J. M.

Escríbenle a tu hermano
 Zumalacarregrui
 Espera la contin
 tación de vmd.



Ormaiztegui 6 Nove 1844 (1)

«Mui Señor mio: deseando sacar de la oscuridad de el olvido ala
 luz publica la fama de nuestro hermano difunto, Dn. Tomás Zuma-
 lacarregrui, Amigo de Vm. y para esto, serme preciso hallar datos po-
 sitivos de sus hechos, y pareciéndome q. Vm. como quien mui de
 cerca le seguía, y habrá observado algunos, me tomo la libertad de
 molestar su atención de Vm. suplicandole tenga la vñdad de dar-
 melos aquellos q. de seguro los tenga, y le pido con todo encareci-
 miento, adquiera en esa inmediación, como morada propia q. hera la
 Amescua y me los remita. Esta molestia es grande mas tengo satis-
 fación en Vm. q. como de los q. cooperó y su generosidad siempre
 fué pública no dejará de hacer de su parte, cuanto conduzca, por
 conseguir el intento.

Barios son q. escriben la viografía suia, mas los q. han obtenido
 el beneplácito de la Pancracia y toda nuestra familia son Dn. F. To-

(1) Esta carta se halla levemente mutilada. A la porción desapare-
 cida corresponden los puntos de la copia, de fácil sustitución por las
 probables palabras del original.

ra, asociado con Dn. F. Madrazo, estos son aquienes les damos todas las notas q. podamos adquirir; por el correo de aier se embiaron al hermano Dn. Miguel (2), quien debe revisar todo antes de escribir, las notas del nacimiento, jubentud, y las particularidades que se le observaron cuando niño, y como se desea escribir con verdad y lujo con gravados, deseamos la maior actividad paraque... (3) ... erda tiempo.

Mucho deseamos saver de su ... (4) ...de Pamplona a esa ciudad después de la muerte de Dn. Santos (5), como fué nombrado q. aceptación tubo, su comorte. etc., etc., etc. pero siempre con verdad y honor, pues es el alma de la istoria y no queremos denigrar a nadie, por fin Vm. hombre que sabe el interés q. en estos casos se toma sabra manejarse asi descanso en su actibidad, y hombría.

Repito, perdone la livertad q. me he tomado y disponga como le parezca de este suio serv. y Cappn Q. B. S. M.

*Eusebio Antón de
Zumalacarrégui*

Espero la contestación de Vm.

* * *

(2) Magistrado, Diputado de las Constituyentes de Cádiz, nombrado durante la guerra, Regente de la Audiencia de Burgos. Desde este cargo gestionó de su hermano Tomás el que renunciara a la causa carlista, sin obtener resultado alguno. Fué luego Ministro de la Corona.

(3) ...«no se pi»...

(4) ...«salida»...

(5) D. Santos Ladrón levantó en Navarra el estandarte carlista. Capturado, en acción guerrera, por el Brigadier Lorenzo en las cercanías de Los Arcos, fué fusilado en la Ciudadela de Pamplona, el 14 de Noviembre de 1833.

Ormaiztegui, 7 Enero 1845

Mui Señor mio: ha mas de un mes q. tube el gusto de escribir a Vm. manifestandole a Vm. el empeño que havia en Madrid para dar al publico la istoria de mi hermano Tomas. Que para este efecto obtubo uno el beneplacito de su viuda: q. en consecuencia se me habian pedido ciertas noticias: que algunas las facilité, pero para las demás me hera preciso tener ala vista los Boletines de aquel timpo, y en especial los q. le llamavan de Juanillo y suplicaba a Vm. q. prevalido de los muchos amigos q. tiene en ese pais viera de proporcionarlos y remitirme aunq. fuera con propio a mi costa y calidad de devolución. Yno habiendo tenido contestación de Vm. vuelvo a suplicarle quiera dispensarme el obsequio de decirme si le sera o no posible agenciar dhos. Boletines, afin deq. en ultimo caso pueda dirigirme a alguna otra persona. Mucho apreciare a Vm. haga los maiores esfuerzos para hacerse con dhos. papeles sin temor ninguno de compromiso, pues se han dado ya a luz tres cuadernos y se continuara respeto (?) dos entregas al mes.

Asi melo prometo dela amistad de Vm. mandando como guste a este suio serv. y Cappn Q. B. S. M.

**Eusebio Antonio
de Zumalacarregui**

* * *

Ormaiztegui, 18 Abril 1845

Mui Señor mio y Amigo: con el devido aprecio recivi la de Vm. tres de este mes anunciandome haver adquirido los papeles q. le indicaba en la mia. Nada menos podia esperar de la amistad y buen afecto q. constantemente ha manifestado Vm. para con nuestra familia. Por de pronto y sin perjuicio de dar a Vmd. a su tiempo una prueba de nuestra gratitud no puedo menos de tributarle las merecidas gras. por la prontitud conq. ha savido cumplir con el encargo q. tube la franqueza de hacerle.

Aprovechandome pues de la ida a esa ciudad del dador q. es Domingo Garin y persona q. merece toda nuestra confianza debo su-

plicar a Vmd. se sirva entregar al mismo todos los referidos papeles, bien empaquetados, seguro q. sabre hacer su debolucion de la misma manera tan pronto como saque de ellos las notas que combengan.

Nome descuidare en primera ocasion q. escriba a mi cuñada de hacerla presente todo cuanto Vmd. se sirbe decirme a cerca de ella y sus niñas, y tal vez con algo mas por loq. acaba Vdm. de hacer en obsequio de la familia toda de un amigo q. siempre supo hacer aprecio de Vmd.

Celebraré se conserbe con salud en union de toda su familia y q. disponga con la misma libertad de su affmo amigo seguro servidor y Capp. q. b. s. m.

**Eusebio Antonio
de Zumalacarre**

* * *

(6) Ormaiztegui 29 de Abril 1845

Muy señor mio y amigo: Con la estimada de su hija fha. de antes de ayer, he recibido los dos Tomos de los Boletines, mas como estos son correspondientes desde Octubre de 1835, para cuya epoca falleció mi hermano, y de consiguiente nada pueden decir acerca de sus operaciones los devuelvo a V. con la misma persona q. los ha traído, suplicandole de nuevo se tome el trabajo de procurar la adquisición de los de las épocas de los años de 1833 y 1834 pues si cuando se los pedí nos eran interesantes, no son ciertamente menos en el día.

De todos modos doy a V. mil gracias por su eficacia, y esté seguro que hallará en mi igual correspondencia en ocasiones que quiera disponer de la inutilidad de su affmo. s. s. y cappn que saluda a toda esa familia

**Eusebio Antonio
de Zumalacarre**

* * *

(6) Aunque sí la firma, la letra de esta carta no es la misma que la de las anteriores.

Vamos a transcribir a continuación las cartas de la viuda del General. Como antes hemos indicado, las cartas de Dña. Pancracia Olo no encierran mayor interés, pues se limitan a tratar asuntos puramente domésticos.

Los encabezados dan noticia de sus diferentes residencias, y las firmas presentan una peculiaridad que queremos destacar.

El 24 de Mayo de 1836, decretó Don Carlos, a favor del General Zumalacarregui el nombramiento póstumo de Duque de la Victoria y Conde de Zumalacarregui. Según se desprende de estas cartas, su viuda utilizó los títulos en tanto la guerra persistía. En las dos últimas, posteriores a su terminación, firma escuetamente: La Viuda de Zumalacarregui.

He aquí las cinco cartas.

Mutiloa 24, de Dicre 1836

Mi apreciable Larrión: He recibido su carta de 23, y la fineza que me manda, de lo quedo muy agradecida, y le doy mil gracias, a sí que mi hermano político Manuel a quien le he mandado el par de perdices: reciba V. sus afectos.

Deseo disfrute felices Pascuas en compañía de toda su familia y quiera Dios que otro año estemos libres del cruel azote de la guerra; sobretodo procure V. por la salud que con este beneficio todos los trabajos seacen llebaderos.

V. dice que seacuerda de nosotros, pues no hace más que corresponder, pues muchas beces hemos ablado de V. especialmente en los últimos disgustos que apadecido, pues me es sensible quanto sufren aquellos que estimaba mi amado Esposo, y a V. lo quento en este número; para muchos izo falta: en fin Dios lo llebó para sí y no queda más recurso, que conformarse con su Santa Boluntad.

Lleva el cuñado quatro capones y unas castañas para los chicos, unica cosa que se alla en este rincón, y recibiendo afectos de mis

hermanos y dandolos de todos a su muger, mande quanto guste a su serbidora.

*La Duquesa Viuda de la Victoria,
Condesa de Zumalacarreghi*

En el reverso de la hoja, hay una postdata, que dice así:

Hoy 28

El día de Pascua amanecimos con mas de una vara de niebe por este motivo se adetenido el cuñado y apesar que esta mal tiempo quiere salir mañana Dios lo reuna a V. con felicidad.

Los dos capones que ban cosidos en un paño le regala mi hermano Manuel. «El Manteo y el paquete que esta atado se remitirá a Oñate», dice otra nota.

* * *

Mutiloa 12 de Dice 1838

Mi apreciable Larrión: Recibílas mantas y el pimentón, todo es de mi gusto y barato. Las Religiosas de Vergara también han quedado contentas y yo ledoi las gracias por todo; el dador de ésta le entregara las 48 pesetas de su importe.

Celebro disfrute con toda su familia perfecta salud; de igual favor gozamos gracias al Altísimo, y dando mis afectos a su parienta y recibendolos de mis hermanos mande a su s. s. Q. B. S. M.

**La Duquesa Viuda de la Victoria,
Condesa de Zumalacarreghi**

(Falta el encabezado con la fecha)

Mi estimado Larrión: el cuñado me entregó los garbanzos y demás los que agradecí mucho, y pensaba dar a V. las gracias verbalmente porque el mismo me dijo que a su buelta del Rial bendria por aca, por esto no le di carta pero no hemos tenido el gusto de berlo; sus biajes siempre son de corrida; de todos modos **celebrare haia buelto con felicidad a su casa y reciba mi gratitud por su recuerdo.**

Como V. tiene conocimientos en esa me hade acerel favor de preguntar si tomara bien el tinte azul el ilo crudo o sin bien blanquear, pues quisiera teñir unas madejas pero en el caso que sea permanente el tinte; en fin tome V. la molestia de abisarme lo que le digan. También me hara el favor de comprartres mantas de lana si las hai que sean de las más grandes, Benancio le pagará a V. su importe, a este no selipuede encargar estas compras porque lleba otros encargos y puede ser se le olvidaria y por esto molesto a V. pero tenga paciencia.

Reciba V. afectos de mis hermanos y dandolos de todos nosotros a su familia mande a s. s.

**La Duquesa Viuda de la Victoria,
Condesa de Zumalacarregui**

P. D. Lleba Benancio unas pocas castañas para los chicos.

* * *

Cerain 6 de Sepe 1849

Mi apreciable Larrión: Recibí la de V. de 26, con el prospecto o relación de las funciones que han debido ser en esa Ciudad yo le agradezco muchisimo su recuerdo y deseo de que participase de la alegría que generalmente reina en las corridas de toros y le doy mil gracias por su oferta de casa y demas sintiendo haia estado malo encama esto habrá pasado con las funciones asi selo deseo.

Me he decidido fijar mi residencia en Tolosa a donde regresaré con mis tres hijas (7) del 22 a fin del mes alla y endonde me alle podrá mandar; vine aeste pueblo hace quince días acasa del Sr. Legorburu amigo nuestro con animo de pasar unos ocho días pero no nos deja marchar asta pasar unmes y como la estación estan hermosa para este pais he condescendido en estar mas días.

Deseo haya V. tenido mucha gente en las corridas (8) y con afectos de mis hijas y los mios para su Señora y familia mande a su afa, sera, Q. B. S. M.

La Viuda de Zumalacarregui

* * *

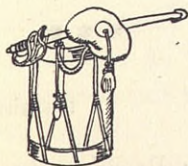
Tolosa 2 de Octue, 1849

Mi apreciable Larrión: No he contestado a su carta del 15 por que pensaba regresar aesta antes y queria hacerlo de mi nueva residencia en esta endonde por haora permanecere para cuanto V. guste mandarme vivo calle del correo n° 21.

Las ubas y pimientos agradecí muchísimo y comimos con mucho gusto doy a V, mil gracias por su recuerdo y fineza.

El muchacho me dijo estaba ia bien de su indisposición deseo seconserbe bueno asi que su parienta y familia a quien dará mis espresiones y recibiendo las V, de mis hijas mande aesta su segura serbidora Q. B. S. M.

La Viuda de Zumalacarregui



(7) Según Zaratiegui («Vida y Hechos de D. Tomás Zumalacarregui». Escelicer. San Sebastián, 1946, pág. 41), el matrimonio tuvo numerosa prole, «pero habiendo fallecido la mayor parte en la infancia, solo quedan hoy tres hembras, la mayor de diez y siete años» (1845).

(8) Larrión fué el constructor y propietario de la primera Plaza de Toros de Estella.